



**Генеральная Ассамблея**  
**Совет Безопасности**

Distr.: General  
2 August 2013  
Russian  
Original: English

**Генеральная Ассамблея**  
**Шестьдесят восьмая сессия**

Пункт 74 предварительной повестки дня\*

**Доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года**

**Совет Безопасности**  
**Шестьдесят восьмой год**

**Доклад Международного трибунала по бывшей Югославии**

**Записка Генерального секретаря**

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Генеральной Ассамблеи и членам Совета Безопасности двадцатый ежегодный доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, представленный Председателем Международного трибунала в соответствии со статьей 34 Устава Трибунала (см. [S/25704](#) и [Corr.1](#), приложение), которая гласит:

«Председатель Международного трибунала представляет ежегодный доклад Международного трибунала Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее».

\* A/68/150.



## Препроводительное письмо

2 августа 2013 года

Имею честь препроводить Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности ежегодный доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, датированный 2 августа 2013 года, в соответствии со статьей 34 Устава Международного трибунала.

(Подпись) Теодор **Мерон**  
Председатель

Председателю Генеральной Ассамблеи  
Организация Объединенных Наций  
Нью-Йорк

Председателю Совета Безопасности  
Организация Объединенных Наций  
Нью-Йорк

## **Двадцатый ежегодный доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года**

### *Резюме*

Двадцатый ежегодный доклад Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, охватывает период с 1 августа 2012 года по 31 июля 2013 года.

Трибунал продолжал вести целенаправленную работу по завершению судебного и апелляционного производства по всем делам и вынес 13 судебных решений, апелляционных решений и решений в связи с неуважением к суду. Все 161 человек, в отношении которых были вынесены обвинительные заключения, находятся в руках правосудия, и по состоянию на конец отчетного периода дела 21 человека находились в апелляционном производстве или этим лицам был продлен срок для подачи уведомлений об апелляции, а дела 4 человек находились на стадии судебного производства. Доклад, в котором подробно излагается деятельность Трибунала за отчетный период, дает представление о целенаправленной работе Трибунала по скорейшему завершению своей работы без ущерба для надлежащей правовой процедуры. Однако, поскольку апелляции по делу *Прилича и др.* подпадают под юрисдикцию Трибунала, в настоящее время можно предположить, что апелляционная работа Трибунала продолжится до середины 2017 года.

Председатель продолжал свои усилия по упорядочению процедур и повышению темпов работы Трибунала. В частности, он призвал Совет Безопасности обеспечить, чтобы Трибунал был полностью укомплектован судьями для недопущения любых потенциальных задержек, обусловленных увеличением нагрузки Апелляционной камеры. Выбытие персонала по-прежнему серьезно затрудняло работу Трибунала.

Пользуясь ценной поддержкой со стороны Управления по правовым вопросам Секретариата и неофициальной Рабочей группы Совета Безопасности по международным трибуналам, Трибунал координировал плавную передачу функций Международному остаточному механизму для уголовных трибуналов. 1 июля 2013 года, после успешного начала работы 1 июля 2012 года Арушского отделения, начало работать Гаагское отделение.

В течение отчетного периода Трибунал продолжал вносить существенный вклад как в развитие норм международного уголовного права и процесса, так и в поддержание мира и стабильности в государствах бывшей Югославии. Свидетельством успешной работы Трибунала является тот факт, что все 161 человек, в отношении которых вынесены обвинительные заключения, находятся в руках правосудия, а также репутация Трибунала как органа, соблюдающего процессуальные нормы и принцип беспристрастности.

Канцелярия Обвинителя добилась прогресса в деле завершения мандата Трибунала как на судебном, так и на апелляционном уровнях. Канцелярия Обвинителя продолжала развивать рабочее взаимодействие с властями государств бывшей Югославии, с тем чтобы стимулировать сотрудничество с Трибуналом и содействовать привлечению к уголовной ответственности за военные преступления на национальном уровне.

Секретариат, действуя под руководством Председателя, оказывал административную и судебную поддержку Трибуналу, координируя работу по широкому кругу правовых, директивных и оперативных вопросов. Секретариат также координировал принятие практических мер, необходимых для передачи функций Механизму.

## Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	6
II. Деятельность Трибунала в целом .....	7
A. Председатель .....	7
B. Бюро .....	9
C. Координационный совет .....	9
D. Пленарные сессии .....	9
E. Комитет по Правилам .....	10
III. Деятельность камер .....	10
A. Состав камер .....	10
B. Основная деятельность судебных камер .....	11
IV. Деятельность Канцелярии Обвинителя .....	14
A. Завершение судебных и апелляционных процессов .....	14
B. Сотрудничество .....	15
C. Эффективное осуществление национальных стратегий привлечения к ответственности за военные преступления .....	17
V. Деятельность Секретариата .....	18
A. Канцелярия Секретариата .....	18
B. Отдел обслуживания судопроизводства .....	20
C. Отдел административного вспомогательного обслуживания .....	22

## I. Введение

1. В двадцатом ежегодном докладе Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, изложена деятельность Трибунала за период с 1 августа 2012 года по 31 июля 2013 года.

2. В течение отчетного периода Трибунал продолжал осуществлять стратегию завершения работы, которая была одобрена Советом Безопасности в резолюции 1503 (2003), и концентрировать свое внимание на том, чтобы не допускать задержек в ходе судебного и апелляционного производства. По состоянию на конец отчетного периода дела 21 лица находились в апелляционном производстве или этим лицам был продлен срок для подачи уведомления об апелляции, а дела 4 лиц — в судебном производстве. Судебные камеры вынесли решения по делам *Харадиная и др.*, *Прлича и др.*, *Станишича и Симатовича*, *Станишича и Жуплянина* и *Толимира*. Апелляции по всем этим делам, за исключением дела *Харадиная и др.*, в настоящее время рассматриваются Трибуналом. Апелляционная камера вынесла решения по делам *Готовины и Маркача*, *Лукича и Лукича* и *Перишича*, а также по апелляции обвинения в связи с оправданием г-на Караджича в соответствии с правилом 98 bis Правил процедуры и доказывания Трибунала. Решение в связи с неуважением к суду было вынесено по делу *Крстича*, и решения по апелляциям в связи с неуважением к суду были вынесены по делу *Рашича* и еще по двум делам, связанным с судебным производством по делу *Шешеля*. Трибунал завершил разбирательство в отношении 136 из 161 человека, в отношении которых он вынес обвинительные заключения. Неутвержденных обвинительных заключений по основным преступлениям согласно Уставу Трибунала на сегодняшний день нет.

3. 17 апреля 2013 года Генеральный секретарь в консультации с Председателем Трибунала вновь назначил Секретарем Трибунала Джона Хокинга начиная с 15 мая 2013 года. Председатель Трибунала судья Теодор Мерон и Обвинитель Серж Браммерц продолжали выполнять свои обязанности в Трибунале.

4. В отчетный период были приняты различные меры для обеспечения того, чтобы Трибунал функционировал максимально эффективно при сохранении самого высокого уровня соблюдения процессуальных гарантий. Эти усилия включали координацию действий с Советом Безопасности для обеспечения того, чтобы Трибунал был полностью укомплектован судьями для устранения любых потенциальных задержек, вызванных увеличением рабочей нагрузки Апелляционной камеры.

5. На темпах судебного и апелляционного производства в Трибунале продолжали сказываться нехватка персонала и потеря самых опытных сотрудников. Несмотря на резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности по вопросу об удержании персонала, Трибунал сталкивался с этой проблемой в течение всего отчетного периода.

## **II. Деятельность Трибунала в целом**

### **A. Председатель**

6. Председатель руководил работой Трибунала, уделяя основное внимание осуществлению своих судебных функций и инициативам, направленным на своевременное завершение судебных и апелляционных процессов. Он также продолжал осуществление проектов, связанных с укреплением потенциала и наследием, и встречался с представителями правительств и международных организаций.

#### **1. Уточнение процедур и укрепление Апелляционной камеры**

7. В отчетный период Трибунал внес изменения в правило 33 bis Правил, с тем чтобы уточнить функции заместителя Секретаря. Для обозначения функций глав камер было принято правило 33 ter. Трибунал внес изменения в правило 69 Правил, с тем чтобы Обвинитель и адвокаты защиты могли ходатайствовать о вынесении постановления о неразглашении личности потерпевшего или свидетеля в определенных обстоятельствах и для предоставления судебным камерам большей гибкости в плане определения того, когда личность такого потерпевшего или свидетеля может быть раскрыта. И наконец, было изменено правило 126 Правил, с тем чтобы уточнить, что срок для совершения действий после представления соответствующего документа начинает течь с даты, когда этот документ был распространен.

8. Председатель тщательно координирует свои действия с судьями Трибунала, Управлением по правовым вопросам и Рабочей группой Совета Безопасности, с тем чтобы снизить риск задержек в проведении судебных и апелляционных разбирательств. В частности, Председатель внимательно отслеживал прогресс в производстве по делам и заблаговременно назначал дополнительных сотрудников в бригады, которым была необходима помощь. Председатель активно принимал меры для недопущения любых возможных задержек, обусловленных увеличением рабочей нагрузки Апелляционной камеры. В частности, Председатель добился оперативной замены апелляционного судьи Андресии Ваз (Сенегал), которая покинула должность 31 мая 2013 года. Председатель также отметил, что, хотя Совет Безопасности предполагал и планировал переход от судебной к апелляционной работе, санкционировав перевод четырех постоянных судей первой инстанции в Апелляционную камеру, такой перевод не удалось осуществить ввиду продолжающихся разбирательств по делам обвиняемых, которые были арестованы поздно. В ответ на это Совет Безопасности решил вернуться к полному комплекту судей Трибунала путем проведения выборов замещающего судьи для назначения в Апелляционную камеру.

#### **2. Укрепление потенциала и наследие**

9. Трибунал продолжал взаимодействовать с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) на втором этапе реализации проекта правосудия по военным преступлениям. Этот проект включал подготовку судей, обвинителей и адвокатов защиты в бывшей Югославии. Кроме того, судьи Трибунала участвовали вместе со своими коллегами во встречах для судей и представителей служб поддержки свидетелей в регионе.

10. Трибунал также продолжал взаимодействовать с местными властями и международными партнерами для создания информационных центров в бывшей Югославии. В Боснии мэр Сараево при поддержке членов президиума бошняка и хорвата обещал выделить помещение для информационного центра в перестроенной национальной библиотеке в Сараево. Член президиума серб также заявил о поддержке создания сараевского информационного центра, а также создания информационного центра в Баня-Луке. Трибунал ждет получения дальнейшей информации от властей Баня-Луки относительно помещений и других ресурсов, которые они предоставят для этого проекта. В Хорватии власти информировали Трибунал о том, что информационный центр можно было бы разместить в помещениях Загребского университета, если будет принято решение о создании центра в Хорватии. Для осуществления инициатив в обеих странах потребуются внешнее финансирование и поддержка.

11. В мае 2013 года для проведения двадцатой годовщины со дня своего создания Советом Безопасности в его резолюции [827 \(1993\)](#) Трибунал провел в Гааге церемонию, на которой присутствовали многие высокопоставленные лица, включая Его Величество короля Нидерландов Виллем-Александера и заместителя Генерального секретаря по правовым вопросам Патрицию О'Брайен. Трибунал также планирует провести позднее в 2013 году конференцию в Сараево, на которую будут приглашены представители всех государств бывшей Югославии.

### **3. Отношения с правительствами и международными организациями**

12. На протяжении всего отчетного периода Председатель осуществлял поездки в ряд государств, в ходе которых он проводил брифинги о работе Трибунала, выполнении стратегии завершения деятельности, переходе к Международному остаточному механизму и проблемах, с которыми сталкивается Трибунал. Председатель посетил Соединенное Королевство 28 сентября — 1 октября 2012 года и вновь 6–11 марта 2013 года, Соединенные Штаты — 18 и 19 октября 2012 года, Канаду — 23–27 октября 2012 года, Францию — 21 января 2013 года и Китай — 30 мая — 1 июня 2013 года. Кроме того, 13–16 мая 2013 года Председатель совершил поездку в Санкт-Петербург, которая была организована властями города Гааги совместно с руководителями международных учреждений, расположенных в Гааге.

13. Председатель также провел презентации о работе Трибунала для главных органов Организации Объединенных Наций. 15 октября 2012 года Председатель представил Генеральной Ассамблее девятнадцатый ежегодный доклад Трибунала (см. [A/67/PV.24](#)). 5 декабря 2012 года Председатель представил Совету Безопасности восемнадцатый доклад Трибунала о стратегии завершения работы (см. [S/PV.6880](#)). 12 июня 2013 года Председатель выступил в Совете Безопасности в связи с девятнадцатым докладом Трибунала о стратегии завершения работы (см. [S/PV.6977](#)).

14. В отчетный период Трибунал посетили представители различных правительств и судебных органов, которые встретились с Председателем, судьями и другими должностными лицами, информировавшими их о достижениях Трибунала, его проблемах и текущей работе. В число таких посетителей вошли министр юстиции Сербии Никола Селакович, который встретился с Председателем 17 января 2013 года. 31 января Трибунал также приветствовал судей и

других должностных лиц из Албании, Турции и различных государств бывшей Югославии. 28 мая 2013 года Трибунал посетила главный парламентский омбудсмен Швеции Элисабет Фура, а 30 мая 2013 года — президент Германии Йоахим Гаук. С 24 по 28 июня 2013 года Трибунал принимал группу французских судей и прокуроров. 16 и 17 июля 2013 года Трибунал также посетили судьи и судебные стенографы из Хорватии.

#### **4. Судебная деятельность**

15. Устав Трибунала, Правила процедуры и практические директивы возлагают на Председателя определенные судебные функции, при выполнении которых Председатель вынес ряд постановлений о распределении дел по камерам и пересмотрел несколько решений Секретаря. Председатель также рассмотрел 14 ходатайств о помиловании, смягчении наказания, переводе и досрочном освобождении осужденных Трибуналом лиц, удовлетворив одиннадцать таких ходатайств и отклонив три.

#### **5. Переход к Международному остаточному механизму для уголовных трибуналов**

16. 1 июля 2013 года начало свою работу Гаагское отделение Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов. Председатель предпринял активные шаги для обеспечения плавной передачи функций Механизму, поддерживая связи с внутренними и внешними сторонами и содействуя разработке необходимой практики и процедур.

### **В. Бюро**

17. В соответствии с правилом 23 Правил процедуры в состав Бюро входит Председатель, заместитель Председателя и председательствующие судьи судебных камер. В отчетный период Председатель провел консультации с Бюро относительно ходатайств о помиловании, смягчении наказания и досрочном освобождении осужденных, отбывающих наказание. Председатель также проконсультировался с Бюро по общим вопросам, касающимся работы Трибунала.

### **С. Координационный совет**

18. В соответствии с правилом 23 bis Правил во состав Координационного совета входят Председатель, Обвинитель и Секретарь. В отчетный период Совет провел несколько заседаний для обсуждения, в частности, архивов, бюджетных проблем и обеспечения плавного перехода к Механизму.

### **Д. Пленарные сессии**

19. В отчетный период судьи провели одну пленарную сессию 20 ноября 2012 года.

## **Е. Комитет по Правилам**

20. В состав Комитета по Правилам входят заместитель Председателя Кармель Агиус (Председатель), Председатель Теодор Мерон и судьи Кристоф Флюгге, Алфонс Ори и Квон О Гон. Членами Комитета по Правилам, не имеющими права голоса, являются Обвинитель, Секретарь и представитель Ассоциации адвокатов защиты. В отчетный период Комитет по Правилам собирался дважды: 28 января и 9 апреля 2013 года для обсуждения предложений относительно Правил и вынесения рекомендаций судьям.

## **Ш. Деятельность камер**

### **А. Состав камер**

21. На сегодняшний день в состав Трибунала входят 22 судьи из 21 страны. Камеры состоят из 13 постоянных судей, 5 постоянных судей Международного уголовного трибунала по Руанде, заседающих в Апелляционной камере, и 4 судей *ad litem*.

22. Постоянными судьями Трибунала являются: Теодор Мерон (Председатель, Соединенные Штаты Америки), Кармель Агиус (заместитель Председателя, Мальта), Кристоф Флюгге (Германия), Алфонс Ори (Нидерланды), Квон О Гон (Республика Корея), Патрик Робинсон (Ямайка), Фаусто Покар (Италия), Лю Дацинь (Китай), Жан-Клод Антонетти (Франция), Баконе Джастис Молото (Южная Африка), Бертон Холл (Багамские Острова), Ховард Моррисон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) и Ги Дельвуа (Бельгия). Постоянными судьями из Международного уголовного трибунала по Руанде, заседающими в Апелляционной камере, являются Мехмет Гюней (Турция) и после перевода из Судебной камеры Международного уголовного трибунала по Руанде в Апелляционную камеру Арлет Рамарусун (Мадагаскар) с 22 сентября 2011 года, Халида Рашид Хан (Пакистан) — с 1 марта 2012 года, Бахтияр Тузмухамедов (Российская Федерация) — с 29 июня 2012 года и Уильям Хуссейн Секуле (Объединенная Республика Танзания) — с 10 марта 2013 года. Анрезиа Ваз (Сенегал) — постоянный судья Международного уголовного трибунала по Руанде в отчетный период выполняла функции судьи Апелляционной камеры, однако 31 мая 2013 года ушла в отставку.

23. В отчетный период функции судей *ad litem* выполняли: Антуан Кесиа-Мбе Миндуа (Демократическая Республика Конго), Фредерик Хархофф (Дания), Флавия Лагганци (Италия) и Мелвилл Бэрд (Тринидад и Тобаго). Судья Приска Матимба Ньямбе (Замбия) также выполняла в отчетный период функции судьи *ad litem*, однако 18 декабря 2012 года по завершении своего мандата покинула Трибунал. В отчетный период судьи Арпад Прандлер (Венгрия) и Стефан Трехсель (Швейцария) выполняли функции судей *ad litem*, однако 7 июня 2013 года по завершении своего мандата покинули Трибунал. В отчетный период судьи Элизабет Гваунза (Зимбабве) и Мишель Пикар (Франция) выполняли функции судей *ad litem*, однако 8 июня 2013 года по завершении своего мандата покинули Трибунал.

24. На конец отчетного периода в состав судебных камер входили судьи Флюгге (председательствующий), Ори (председательствующий), Квон (председательствующий), Антонетти, Молото, Холл, Моррисон, Делвуа, Миндуа, Хархофф, Латтанци и Бэрд.

25. На конец отчетного периода в состав Апелляционной камеры входили судьи Мерон (председательствующий), Агиус, Секуле, Робинсон, Гюней, Покар, Лю, Рамарусун, Хан и Тузмухамедов.

## **В. Основная деятельность судебных камер**

26. На конец отчетного периода на рассмотрение судебных камер не было дел на стадии предварительного производства.

### **1. Судебная камера I**

*Младич*

27. Ратко Младичу предъявлены обвинения по 11 пунктам в совершении преступления геноцида, преступлений против человечности и нарушений законов и обычаев войны, предположительно совершенных в Боснии и Герцеговине в период с 12 мая 1992 года по 30 ноября 1995 года. В состав Судебной камеры входят судьи Ори (председательствующий), Флюгге и Молото. Судебный процесс начался 16 мая 2012 года и решение предположительно будет вынесено в июле 2016 года.

*Станишич и Симатович*

28. Решение было вынесено 30 мая 2013 года. Судебная камера в составе судей Ори (председательствующий), Пикара и Гваунзы оправдала Йовицу Станишича и Франко Симантовича по всем пунктам обвинительного заключения.

### **2. Судебная камера II**

*Горан Хаджич*

29. Горану Хаджичу предъявлены обвинения по 14 пунктам в совершении преступлений против человечности и нарушений законов и обычаев войны в связи с деяниями, предположительно совершенными в Хорватии и Сербии в период с 25 июня 1991 года по декабрь 1993 года. В состав Судебной камеры входят судьи Дельвуа (председательствующий), Холл и Миндуа. Судебный процесс начался 16 октября 2012 года и решение предположительно будет вынесено в декабре 2015 года.

*Харадинай и другие*

30. Решение было вынесено 29 ноября 2012 года. Судебная камера в составе судей Молото (председательствующий), Холла и Дельвуа оправдала Рамуша Харадиная, Идриза Балая и Лахия Брахимая по всем пунктам обвинительного заключения.

*Толимир*

31. Решение было вынесено 12 декабря 2012 года. Судебная камера в составе судей Флюгге (председательствующий), Миндуа и Ньямбе признала Здравко Толимира виновным в преступлении геноцида, сговоре в совершении преступления геноцида, преступлениях против человечности и нарушениях законов и обычаев войны. Толимир был приговорен к пожизненному тюремному заключению.

*Станишич и Жуплянин*

32. Решение было вынесено 27 марта 2013 года. Судебная камера в составе судей Холла (председательствующий), Дельвуа и Хархоффа признала Мико Станишича и Стояна Жуплянина виновными в совершении преступлений против человечности и нарушений законов и обычаев войны. Станишич и Жуплянин были приговорены к 22 годам тюремного заключения каждый.

**3. Судебная камера III**

*Караджич*

33. Радован Караджич обвиняется по 11 пунктам в совершении преступления геноцида, преступлений против человечности и нарушений законов и обычаев войны в связи с деяниями, предположительно совершенными в Боснии и Герцеговине в период 1992–1995 годов. В состав Судебной камеры входят судьи Квон (председательствующий), Моррисон, Бэрд и Латтанци (запасный судья). Судебный процесс начался 26 октября 2009 года и в настоящее время находится на стадии изложения доводов защиты, которое началось 16 октября 2012 года. Вынесение решения ожидается в июле 2015 года.

*Прлич и другие*

34. Решение было вынесено 29 мая 2013 года. Судебная камера, в состав которой входили судьи Антонетти (председательствующий), Прандлер, Трехсел и Миндуа (запасный), признали Ядранко Прлича, Бруно Стоича, Слободана Праляка, Миловоя Петковича, Валентина Чорича и Берислава Пушича виновными в совершении преступлений против человечности, нарушений законов и обычаев войны и серьезных нарушениях Женевских конвенций. Прлич был приговорен к 25 годам тюремного заключения; Стоич, Праляк и Петкович были приговорены к 20 годам тюремного заключения каждый; Чорич был приговорен к 16 годам тюремного заключения; и Пушич был приговорен к 10 годам тюремного заключения.

*Шешель*

35. Воислав Шешель обвиняется по девяти пунктам в совершении преступлений против человечности и нарушений законов и обычаев войны в связи с деяниями, предположительно совершенными в Хорватии, Боснии и Герцеговине и Воеводине (Сербия) в период с августа 1991 года по сентябрь 1993 года. В состав Судебной камеры входят судьи Антонетти (председательствующий), Хархофф и Латтанци. Судебный процесс завершился 20 мая 2012 года, и в настоящее время Камера находится в процессе обсуждения и подготовки судеб-

ного решения. 15 апреля 2013 года Камера приняла процессуальное постановление, установив в качестве даты вынесения решения 30 октября 2013 года.

*Крстич*

36. Решение в связи с неуважением к суду было вынесено 18 июля 2013 года. Судебная камера, в состав которой входили судьи Бэрд (председательствующий), Квон, Моррисон и Латтанци (запасной), признала Крстича невиновным в неуважении к суду.

#### **4. Коллегия по передаче дел в соответствии с правилом 11 bis**

37. Коллегия по передаче дел в соответствии с правилом 11 bis осуществила передачу всех дел обвиняемых среднего и низшего звена, которые содержались в ее списке дел, в соответствии с резолюцией 1503 (2003) Совета Безопасности. В отчетный период коллегия по передаче дел в соответствии с правилом 11 bis вынесла конфиденциальное решение в отношении одного ранее переданного дела.

#### **5. Специально назначенная камера (правило 75(H) и (G), правило 75 bis и правило 75 ter)**

38. Специально назначенная камера приняла 31 решение и распоряжение по ходатайствам, поданным третьими сторонами с просьбой разрешить доступ к конфиденциальной информации и доказательствам по 12 делам.

#### **6. Основная деятельность Апелляционной камеры**

##### **а) Промежуточные апелляции**

39. Апелляционная камера вынесла два решения по промежуточным апелляциям по делам Караджича и Прлича и других.

##### **б) Неуважение к суду**

40. По делу *Обвинитель против Воислава Шешеля* Апелляционная камера вынесла решения по апелляциям в связи с неуважением к суду 28 ноября 2012 года и 30 мая 2013 года (дела № IT-03-67-R77.3-A и № IT-03-67-R77.4-A).

##### **с) Апелляции на решения по существу**

41. В течение отчетного периода Апелляционная камера вынесла три окончательных решения.

42. По делу *Обвинитель против Анте Готовины и Младена Маркача* апелляционное решение было вынесено 16 ноября 2012 года. Апелляционная камера отменила осуждение обоих заявителей.

43. По делу *Обвинитель против Милана Лукича и Средое Лукича* апелляционное решение было вынесено 4 декабря 2012 года. Апелляционная камера частично отменила осуждение Средое Лукича и сократила срок его наказания до 27 лет тюремного заключения; отклонила все основания для апелляции Милана Лукича и подтвердила его наказание в виде пожизненного заключения; и отклонила представленные обвинением основания для апелляции.

44. По делу *Обвинитель против Момчило Перишича* апелляционное решение было вынесено 28 февраля 2013 года. Апелляционная камера отменила полностью осуждение Перишича.

45. Кроме того, 11 июля 2013 года Апелляционная камера вынесла решение по апелляции обвинения относительно частичного оправдания, поданной в соответствии с правилом 98 bis правил по делу *Обвинитель против Радована Караджича*. Апелляционная камера отменила оправдательный приговор Караджича и вернула дело в Судебную камеру.

46. Три рассматривавшихся Апелляционной камерой дела, о которых говорилось в предыдущем ежегодном докладе, — *Обвинитель против Николы Саиновича и др.*, *Обвинитель против Вуядина Поповича и др.* и *Обвинитель против Властимира Джорджевича* — по-прежнему рассматриваются Апелляционной камерой. В отчетный период в Апелляционную камеру были поданы апелляции по еще четырем делам: *Обвинитель против Ядранко Прлича и др.*, *Обвинитель против Йовицы Станишича и Франко Симатовича*, *Обвинитель против Мичо Станишича и Стояна Жуплянина* и *Обвинитель против Здравко Толимира*. Апелляционные слушания были проведены по делам *Саиновича и др.* и *Джорджевича*, и решения по этим двум делам предполагается вынести в конце 2013 года. Продолжаются предапелляционные действия по оставшимся делам, которые рассматривает Апелляционная камера.

47. Уведомление об апелляции по делу *Обвинитель против Ядранко Прлича и др.* было подано до 1 июля 2013 года. В этой связи юрисдикция в отношении этой апелляции по-прежнему будет принадлежать Трибуналу. Решение по этой апелляции предполагается вынести к середине 2017 года, когда Трибунал предположительно завершит свою судебную работу.

48. В общей сложности в отчетный период было вынесено 92 предапелляционных решения и постановления<sup>1</sup>.

49. В Камеру в настоящее время представлены для рассмотрения две апелляции. Первая была подана Средое Лукичем на решение по делу *Обвинитель против Милана Лукича и Средое Лукича*. Вторая была подана адвокатом защиты скончавшегося Расима Делича на судебное решение по делу *Обвинитель против Расима Делича*.

## IV. Деятельность Канцелярии Обвинителя

### A. Завершение судебных и апелляционных процессов

50. В отчетный период Канцелярия Обвинителя добилась существенных успехов в завершении судебных процессов и обработке большого объема апелляций, готовясь при этом к переходу и передаче своих функций Международному остаточному механизму для уголовных трибуналов.

51. В этот период были вынесены решения по пяти делам (*Хардинай и др.*, *Толимир*, *Станишич и Жуплянин*, *Прлич и др.* и *Станишич и Симатович*), четырьмя апелляциям (*Лукич и Лукич*, *Готовина и Маркач*, *Перишич и Караджич*

---

<sup>1</sup> Эти данные включают постановления и решения, вынесенные по состоянию на 30 июля 2013 года.

(апелляция по правилу 98 bis)) и по трем делам в связи с неуважением к суду (*Крстич, Рашич и Шешель*). В конце отчетного периода два дела находились на стадии представления доказательств обвинения (*Хаджич и Младич*); одно дело на стадии представления доказательств защиты (*Караджич*); и одно дело на стадии вынесения судебного решения на уровне Судебной камеры (*Шешель*). Кроме того, семь дел находятся на стадии обжалования (*Попович и др., Шаинович и др., Джорджевич, Толмир, Станишич и Жуплянин, Прлич и др. и Станишич и Симатович*). Кроме того, Канцелярия Обвинителя отреагировала на ходатайства защиты о пересмотре и изменении окончательного решения соответственно по делам *Делича* и *Средое Лукича*.

52. Приближаясь к завершению своего мандата, Канцелярия Обвинителя переживает один из самых напряженных периодов в своей работе, поскольку ей предстоит поддерживать обвинение в Трибунале по ряду наиболее значительных дел. Используя письменные показания вместо устных, Канцелярии Обвинителя удалось добиться значительной экономии судебного времени. Однако в результате этих мер три оставшихся разбирательства стали проводиться ускоренными темпами, что создало дополнительную нагрузку на членов судебных бригад в дополнение к той, которая уже возникла в результате ухода части сотрудников. Критически важную поддержку судебной работе оказывает Апелляционное отделение в целях ослабления последствий ухода ключевых сотрудников для ведения судебных разбирательств; между тем ресурсы Апелляционного отделения, которое в настоящее время обрабатывает семь апелляций, напряжены до предела.

## **В. Сотрудничество**

53. Выполняя свой мандат, Трибунал продолжал опираться на всестороннее сотрудничество со стороны государств. Сотрудничество государств бывшей Югославии по-прежнему имеет важное значение и главным образом заключается в повседневной поддержке текущих судебных и апелляционных процессов. Канцелярия Обвинителя продолжала развивать и анализировать сотрудничество между Трибуналом и странами бывшей Югославии, а Обвинитель продолжал укреплять рабочие связи с национальными прокурорами. В октябре 2012 года, а затем в апреле и мае 2013 года Обвинитель встречался с должностными лицами и/или прокурорами в Бриони, Сараево и Белграде для обсуждения проблем сотрудничества и других вопросов, представляющих взаимный интерес.

### **1. Сотрудничество со стороны Сербии**

54. Сербия продолжала играть важную роль в обеспечении успешного завершения работы Канцелярии Обвинителя. В ходе встреч в Белграде представители правительства Сербии вновь подтвердили свои предыдущие заверения в том, что они будут продолжать сотрудничать с Канцелярией Обвинителя. Сербия по-прежнему проявляет энтузиазм в обработке запросов Канцелярии о помощи и обеспечивает надлежащий доступ к свидетелям, включая явку свидетелей в Трибунал. Канцелярия Обвинителя будет и далее просить Сербию о сотрудничестве для поддержки своей текущей работы в ближайшие месяцы.

55. После арестов последних скрывавшихся от Трибунала лиц — Младича и Хаджича — Сербия обязалась предоставить Канцелярии Обвинителя исчерпывающую информацию о том, каким образом этим лицам до их поимки удавалось столь длительное время скрываться от правосудия, а также расследовать и обеспечить уголовное преследование лиц, которые содействовали их укрыванию. В ходе посещения Обвинителем Белграда в сентябре 2012 года прокурор по военным преступлениям Сербии представил дополнительную более подробную информацию о прогрессе в отношении расследования деятельности структур, помогавших этим лицам скрываться. Темпы расследования наконец возросли, что привело к появлению результатов в ряде областей. Работа Сербии по расследованию деятельности структур, помогавших скрываться от правосудия, продолжается, и властям Сербии предлагается проследить за тем, чтобы этот вопрос был оперативно и эффективно решен.

## **2. Сотрудничество со стороны Хорватии**

56. В течение отчетного периода власти Хорватии своевременно и надлежащим образом реагировали на повседневные запросы Канцелярии Обвинителя об оказании помощи и по мере необходимости содействовали доступу к свидетелям и доказательствам. Канцелярия Обвинителя будет продолжать полагаться на сотрудничество со стороны Хорватии в предстоящих судебных и апелляционных разбирательствах.

## **3. Сотрудничество со стороны Боснии и Герцеговины**

57. В отчетный период власти Боснии и Герцеговины оперативно и надлежащим образом реагировали на большинство запросов со стороны Канцелярии Обвинителя относительно документов, а также доступа к государственным архивам. Власти также оказывали ценную помощь в плане защиты свидетелей и содействовали явке свидетелей в Трибунал. Канцелярия Обвинителя будет продолжать полагаться на сотрудничество со стороны Боснии и Герцеговины в предстоящих судебных и апелляционных разбирательствах.

58. Между тем Канцелярия Обвинителя по-прежнему обеспокоена медленными темпами расследования и уголовного преследования дел категории II, переданных Канцелярией Обвинителя Боснии и Герцеговине. Только 4 из 13 дел, переданных в период с июня 2005 года по декабрь 2009 года, были рассмотрены до конца, и объявленный срок (декабрь 2013 года) завершения рассмотрения дел категории II соблюден не будет. В ходе встреч Обвинителя в апреле 2013 года с новым главным прокурором в Сараево главный прокурор сообщил, что прокуратура активизирует усилия для решения этого вопроса. Обвинитель решил вновь посетить Боснию и Герцеговину в течение ближайших месяцев для обсуждения практических шагов, которые могут быть приняты для завершения работы по делам категории II. Канцелярия Обвинителя также надеется, что власти Боснии и Герцеговины завершат расследование по материалам, переданным им Канцелярией Обвинителя, в отношении преступлений, о которых говорится в этих документах, но которые не фигурируют в обвинительных заключениях Трибунала.

#### **4. Сотрудничество между государствами бывшей Югославии в судебных вопросах**

59. Канцелярия Обвинителя продолжала расширять сотрудничество и взаимодействие между Сербией, Боснией и Герцеговиной и Хорватией в связи с военными преступлениями, что является принципиально важным для борьбы с безнаказанностью в бывшей Югославии. Канцелярия Обвинителя также налаживала продуктивные рабочие отношения с региональными прокурорами. Прокуратура Боснии и Герцеговины подписала протоколы об обмене доказательствами и информацией по делам, связанным с военными преступлениями, с прокуратурами Сербии и Хорватии соответственно 31 января 2013 года и 3 июня 2013 года. При надлежащем выполнении эти протоколы могут проложить путь для передачи доказательств между подписавшими их сторонами и способствовать практическому решению таких проблем, как параллельные расследования. Канцелярия Обвинителя призывает соответствующие власти продолжать предпринимать необходимые меры для осуществления соответствующих соглашений.

60. Между тем Канцелярия Обвинителя по-прежнему озабочена в связи с серьезными проблемами, которые сохраняются в вопросе координации деятельности судебных органов во всем регионе. Например, эффективному проведению расследований по-прежнему мешают правовые препятствия для выдачи подозреваемых. Политические и юридические органы в регионе должны безотлагательно принять меры для расширения и укрепления регионального сотрудничества в расследовании военных преступлений. Расширение регионального сотрудничества в борьбе с организованной преступностью создает важный прецедент, о чем свидетельствует соглашение между Хорватией и Сербией о выдаче своих граждан в связи с вопросами, касающимися организованной преступности.

#### **5. Сотрудничество со стороны других государств и организаций**

61. Поддержка со стороны государств, не относящихся к бывшей Югославии, а также международных организаций по-прежнему является неременным условием успешного завершения выполнения Трибуналом своего мандата. В интересах оперативного осуществления производства по делам Канцелярия Обвинителя должна и впредь иметь доступ ко всей информации, хранящейся в архивах и других учреждениях государств-членов. Канцелярия с признательностью отмечает ту помощь, которую она получила от Организации Объединенных Наций и ее учреждений, Европейского союза, Организации Североатлантического договора, ОБСЕ, Совета Европы и неправительственных организаций, в частности тех, которые действуют на территории бывшей Югославии.

### **С. Эффективное осуществление национальных стратегий привлечения к ответственности за военные преступления**

62. В то время, когда Трибунал приближается к завершению своего мандата, Канцелярия Обвинителя по-прежнему предпринимает усилия для содействия эффективному уголовному преследованию за военные преступления в бывшей Югославии. В этом отчетном периоде Канцелярия Обвинителя продолжала предоставлять информацию для содействия национальным судебным органам в

уголовном преследовании за преступления, связанные с конфликтом в бывшей Югославии, причем объем полученных запросов по сравнению с предыдущим периодом вырос. Совместный проект Европейского союза и Трибунала по назначению координирующих прокуроров, осуществляемый уже четвертый год, по-прежнему являлся центральным компонентом стратегии Канцелярии Обвинителя по расширению потенциала национальных систем уголовного правосудия в бывшей Югославии для привлечения к ответственности за военные преступления.

63. Между тем, серьезные проблемы по-прежнему существуют, особенно в плане выполнения национальной стратегии привлечения к уголовной ответственности за военные преступления в Боснии и Герцеговине. Несмотря на то, что несколько сотен дел были переданы с общегосударственного уровня на уровень судебных органов образований, Канцелярия Обвинителя не получила каких-либо запросов о помощи со стороны властей образований и практически не было достигнуто прогресса в рассмотрении дел на этом уровне. Поскольку особых успехов достигнуто не было, возникло значительное отставание, в связи с чем у властей Боснии и Герцеговины осталось мало шансов для того, чтобы соблюсти установленный срок (2015 год), предусмотренный этой стратегией.

64. Для эффективной реализации стратегии необходимы всесторонние меры и приверженность радикальным переменам, включая назначение дополнительных прокуроров на уровне образований и других квалифицированных сотрудников, а также выделение надлежащих ресурсов, в том числе для решения проблем защиты свидетелей. Канцелярия Обвинителя настойчиво предлагает соответствующим властям выделять необходимые ресурсы.

## **V. Деятельность Секретариата**

65. В течение отчетного периода Секретариат оказывал судебную, дипломатическую, оперативную и административную поддержку Трибуналу. Секретариат также руководил осуществлением коммуникационной и информационно-просветительской программы Трибунала.

### **A. Канцелярия Секретаря**

66. Канцелярия Секретаря оказывала ему поддержку в выполнении общих обязанностей по руководству Секретариатом, включая контроль за работой всех секций Секретариата и представительство Трибунала в его отношениях с принимающим государством, посольствами и министерствами, Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями.

67. Личная канцелярия Секретаря также содействовала Секретарю в разработке и реализации стратегических приоритетов Секретариата, активно принимая и рационализируя оперативные процедуры, отражающие переключение деятельности Трибунала с судебного производства на апелляционное и переход от Трибунала к Международному остаточному механизму для уголовных трибуналов.

68. В соответствии со стратегией завершения работы Трибунала личная канцелярия Секретаря вместе с Административным отделом продолжали осуществлять утвержденный процесс сокращения должностей. Канцелярия также содействовала Секретарю в разработке концепции перестройки Отдела судебной поддержки, которая должна произойти в следующем бюджетном цикле.

69. Личная канцелярия Секретаря оказывала Секретарю помощь в управлении Арушским отделением Механизма и в подготовке к началу деятельности Механизма в Гааге 1 июля 2013 года. Эта помощь включала оказание существенной административно-правовой поддержки, согласование бюджетных смет Трибунала и Механизма, набор сотрудников и разработку стратегий и процедур судебной поддержки для Механизма.

70. В рамках подготовки к передаче всех материалов и архивов Механизму все секции Секретариата сотрудничали с Секцией архивов и отчетов Механизма, которая является главным центром хранения несудебных отчетов Трибунала. Совместно с личной канцелярией Секретаря Секция разработала на случай чрезвычайных обстоятельств и бедствий план действий по восстановлению физических хранилищ документов Трибунала, подготовила соответствующие руководящие указания и обеспечила подготовку сотрудников, с тем чтобы добиться эффективного и результативного осуществления бюллетеня Генерального секретаря «Международные уголовные трибуналы: конфиденциальность, секретность, использование информации и доступ к ней» (ST/SGB/2012/3).

71. Служба коммуникации обеспечивала доступ для журналистов к достоверной и обновленной информации о судебной деятельности Трибунала, а также к соответствующим аудиовизуальным материалам для использования в их репортажах. В отчетный период благодаря осуществлению ряда широкомасштабных проектов удалось повысить осведомленность о работе Трибунала на международном уровне. Интерес к работе Трибунала по-прежнему высок, в связи с чем Трибунал принял более 8500 посетителей, в том числе примерно 315 человек из бывшей Югославии. Служба коммуникации также способствовала освещению в средствах массовой информации двадцатой годовщины Трибунала и начала функционирования Гаагского отделения Механизма.

72. Трибунал продолжал расширять свое присутствие в социальных сетях. Ежемесячно страницу Трибунала в сети «Фэйсбук» посещали от 10 000 до 30 000 человек. Посетители из бывшей Югославии составляли около 30 процентов от общего числа посетителей. Росло также число подписчиков на странице Трибунала в сети «Твиттер». Общее число пользователей канала Трибунала на веб-сайте «Ютьюб» в настоящее время составляет 1,5 миллиона человек, которые имеют возможность посмотреть 1625 его видеозаписей, при этом 50 процентов из них приходится на долю пользователей из бывшей Югославии.

73. Информационно-пропагандистская программа продолжала содействовать укреплению верховенства права в бывшей Югославии путем представления фактической информации о работе Трибунала и его наследии, стимулируя тем самым обсуждение в регионе в более широком плане вопросов правосудия, механизмов правосудия переходного периода и постконфликтное восстановление. В рамках этих усилий по линии программы были организованы две региональные конференции по наследию — одна в Боснии и Герцеговине и другая в Хорватии — и была начата реализация второго этапа информационной программы

для молодежи в средних школах и университетах в Боснии и Герцеговине, Хорватии, Черногории и бывшей югославской Республике Македония, причем в этой программе приняло участие в общей сложности 1650 молодых людей. Информационно-пропагандистская программа также подготовила документальный фильм о работе Трибунала в связи с преступлениями, совершенными в общине Приедор в Боснии и Герцеговине, и провела ряд премьерных показов и обсуждений за круглым столом этого фильма в регионе.

74. В отчетный период отделения Трибунала в Белграде и в Сараево продолжали поддерживать связи с общественностью и осуществлять информационно-пропагандистские мероприятия. В конце 2012 года в соответствии со стратегией завершения работы были закрыты отделения в Загребе и Приштине. В отчетный период эти отделения вместе взятые организовали порядка 30 пропагандистских мероприятий с участием более 2750 человек. В рамках подготовки к началу функционирования Механизма в Гааге пропагандистские мероприятия, посвященные его роли и функциям, были организованы в Белграде и Сараево для представителей местных судебных органов и неправительственных организаций.

75. Осуществление информационно-пропагандистской программы по-прежнему полностью зависело от внешнего финансирования. Ресурсы для поддержки деятельности в 2013–2014 годах будут поступать из нового источника финансирования Европейского союза, однако этого финансирования хватит только на половину срока действия двухлетней программы. В соответствии с резолюцией 65/253 Генеральной Ассамблеи информационно-пропагандистская программа будет продолжать свои усилия по сбору средств. Трибунал, свидетельствуя свое уважение, призывает государства и других доноров продолжать и увеличивать поддержку информационно-пропагандистской деятельности в этот критически важный момент осуществления мандата Трибунала.

## **В. Отдел обслуживания судопроизводства**

76. В отчетный период Секция организации судопроизводства и вспомогательного обслуживания оказывала содействие в производстве по первой инстанции по 9 делам, в апелляционном производстве по 11 делам и в производстве в связи с неуважением суду по 4 делам<sup>2</sup>, включая содействие проведению 11 видеоконференций и 11 поездок по правилу 92 bis. Она также оказывала помощь трем обвиняемым, принявшим решение представлять свои интересы в суде самостоятельно, через свое отделение *pro se*, решавшее различные вопросы, возникавшие в ходе разбирательства. По состоянию на 31 июля 2013 года Секция обработала 8774 документа (порядка 248 505 страниц), представленных сторонами и другими участниками процесса в Трибунале. Отдел по контролю за документацией получил заявки на перевод 140 114 страниц, из которых 10 324 страницы оказались повторяющимися, что позволило сэкономить 836 224 долл. США. Секция также установила протоколы и внедрила системы обмена и передачи судебных материалов между Трибуналом и Механизмом.

---

<sup>2</sup> Эти данные включают апелляцию на оправдание согласно правилу 98 bis Правил; дела, имеющие судебный и апелляционный компонент, учтены дважды.

77. Секция конференционного и лингвистического обслуживания продолжала оказывать услуги по устному и письменному переводу и ведению протоколов судебных заседаний для Трибунала, а также услуги по письменному переводу для Механизма в Аруше. По состоянию на 31 июля 2013 года Секция перевела примерно 59 000 страниц на английский, французский, боснийский/хорватский/сербский, албанский и македонский языки, при этом непрерывное обслуживание производства, а также перевод решений и других правовых документов продолжался и продолжается до сих пор. Группа синхронного перевода зарегистрировала почти 3600 человеко-дней устного перевода на заседаниях. Служба судебных протоколов подготовила более 71 000 страниц стенографических отчетов. Услуги по синхронному переводу также оказывались в ходе официальных встреч, сессий по подготовке свидетелей и выездных миссий за пределы места пребывания Трибунала, в том числе в регионе бывшей Югославии.

78. По состоянию на 31 июля 2013 года Секция по делам потерпевших и свидетелей помогла 509 свидетелям и сопровождавшим их лицам, направлявшимся в Гаагу для дачи показаний. Группа защиты Секции координировала профессиональные ответные меры на возросшее число угроз в адрес свидетелей до, во время и после их явки для дачи показаний в ходе разбирательств в Трибунале, а также обеспечивала переселение находящихся под защитой свидетелей. Секция тесно сотрудничала с Механизмом в Аруше в целях разработки согласованной стратегии и практики в отношении потерпевших и свидетелей.

79. В отчетный период структура бывшего управления по вопросам правовой помощи и содержания под стражей была изменена. Его функции, связанные с содержанием под стражей, были переданы Следственному изолятору Организации Объединенных Наций, а функции правовой помощи остались у управления, которое было переименовано в Управление по вопросам правовой помощи и защиты, которое продолжает управлять системой правовой помощи Трибунала, осуществляя руководство в среднем 275 членами бригады защиты. В отчетный период из 35 обвиняемых, дела которых находились в судебном и апелляционном производстве, 31 человек, как было установлено, оказался не в состоянии частично или полностью оплачивать услуги адвокатов, поэтому юридическая помощь им была предоставлена бесплатно. Более половины этих дел были отнесены к высшей категории сложности. Управление по вопросам правовой помощи и защиты также консультировало задержанных свидетелей и координировало назначение встреч и выплату вознаграждения *amicī curiae*. В рамках мероприятий по сокращению штатов Трибунала Управление сократило свой бюджет по оказанию юридической помощи на 18 процентов по сравнению с предыдущим двухлетним периодом. Готовясь к передаче функций Механизму, Управление оказывало содействие в координировании системы юридической помощи.

80. Следственный изолятор Организации Объединенных Наций продолжал обеспечивать безопасность и обслуживание 24 задержанных, находящихся в распоряжении Трибунала, и были проведены подготовительные мероприятия для обеспечения приемлемого уровня безопасности и обслуживания задержанных, находящихся в распоряжении Механизма. Всем задержанным предоставлялась медицинская помощь и любая необходимая помощь специалистов-медиков. Следственный изолятор также продолжал обеспечивать явку задержанных на судебные слушания на ежедневной основе и контролировал освобождение в предварительном порядке ряда задержанных. В отношении обви-

няемых, которые решили представлять себя сами, Следственный изолятор обеспечивал предоставление им дополнительных возможностей для хранения материалов и канцелярские помещения, компьютеры и доступ к базам данных с учетом условий содержания под стражей, а также возможность проводить опрос свидетелей, как лично, так и с помощью видеоконференций. Следственный изолятор также разместил ряд задержанных свидетелей и организовывал контакты между задержанными и представителями средств массовой информации, когда это было уместно.

### **С. Отдел административного вспомогательного обслуживания**

81. В своей резолюции [66/239](#) Генеральная Ассамблея, рассмотрев доклады Генерального секретаря и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, выделила для бюджета Трибунала на двухгодичный период 2012–2013 годов сумму в размере 281 036 100 долл. США брутто.

82. В двухгодичный период 2012–2013 годов для различных мероприятий Трибунала будут использоваться внебюджетные ресурсы в размере 1 880 185 долл. США. По состоянию на 31 июля 2013 года Фонд добровольных взносов за все время своего существования получил в общей сложности 51,8 млн. долл. США в виде взносов наличными. За период с 1 августа 2012 года по 31 июля 2013 года Трибунал получил 1 032 347 долл. США в виде добровольных денежных пожертвований и распределил их.

83. Административный отдел по-прежнему активно участвовал в процессе сокращения штатов и второго сопоставительного обзора, который был разработан в консультации с представителями персонала. В течение двухгодичного периода 2012–2013 годов Трибунал сократил 120 должностей.

84. Кроме того, Отдел координировал подготовку пересмотренной бюджетной сметы на двухгодичный период 2014–2015 годов, а также разработку второго бюджета для гаагского отделения Механизма. В отчетный период был разработан и принят всеобъемлющий административный план закрытия, и в соответствии со стратегией завершения работы отдел в конце 2012 года контролировал закрытие отделений в Загребе и Приштине. И наконец, отдел обеспечивал административную поддержку процесса создания Механизма в течение всего двухгодичного периода.